

KONINKRIJK BELGIË

ADVIES 38.519/1

VAN DE AFDELING WETGEVING
VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 2 juni 2005 door de Minister van Sociale Zaken verzocht hem, binnen een termijn van dertig dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijzing van het koninklijk besluit van 3 december 1999 betreffende de erkenning van de laboratoria voor klinische biologie door de Minister tot wiens bevoegdheid de Volksgezondheid behoort", heeft op 23 juni 2005 het volgende advies gegeven:

STREKKING EN RECHTSGROND VAN HET ONTWERP

1. Het om advies voorgelegde ontwerp strekt ertoe diverse wijzigingen aan te brengen in het koninklijk besluit van 3 december 1999 betreffende de erkenning van de laboratoria voor klinische biologie door de minister tot wiens bevoegdheid de volksgezondheid behoort.

De ontworpen wijzigingen beogen onder meer het voornoemde koninklijk besluit aan te passen aan de wijzigingen die in het koninklijk besluit nr. 143 van 30 december 1982 tot vaststelling van de voorwaarden waaraan de laboratoria moeten voldoen voor de tegemoetkoming van de ziekteverzekering voor verstrekkingen van klinische biologie, worden aangebracht door een nog niet bekendgemaakte wet ¹. In het ontwerp maakt de Koning gebruik van een aantal bevoegdheidsdelegaties die in de laatstgenoemde wet zijn ingeschreven. Zo wordt onder meer de inwerkingtreding van die wet geregeld.

Daarnaast beoogt het ontwerp een aantal terminologische wijzigingen en correcties aan te brengen in het koninklijk besluit van 3 december 1999.

2. De ontworpen regeling vindt rechtsgrond in artikel 63, eerste lid, 2°, en tweede lid, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, en in de artikelen 1 en 3, § 3, van het voornoemde koninklijk besluit nr. 143 van 30 december 1982. Wat meer specifiek de artikelen 9 en 10 van het ontwerp betreft, kan rechtsgrond worden gevonden in de artikelen 11 en 12, § 1, van de nog bekend te maken wet tot wijziging van het koninklijk besluit nr. 143 van 30 december 1982.

¹Voor de tekst daarvan zoals die in de plenaire vergadering van de Kamer van volksvertegenwoordigers is aangenomen, zie *Parl. St.*, Kamer, DOC 51 1014/011. De tekst werd niet geëvoceerd door de Senaat.

ONDERZOEK VAN DE TEKST

Opschrift

In de Nederlandse tekst van het opschrift moet de datum van "13 december 1999" worden vervangen door die van "3 december 1999".

Aanhef

1. Op het einde van het eerste lid van de aanhef schrijve men: "... en tweede lid, gewijzigd bij de wet van 21 december 1994;".

2. Rekening houdende met wat omtrent de rechtsgrond van de ontworpen regeling is opgemerkt, dient in het tweede lid van de aanhef specifiek te worden verwezen naar de artikelen 1 en 3, § 3, van het koninklijk besluit nr. 143 van 30 december 1982, zoals die worden gewijzigd bij de nog bekend te maken wet.

3. Onmiddellijk na het tweede lid van de aanhef moet een lid worden toegevoegd waarin wordt gerefereerd aan de artikelen 11 en 12, § 1, van de nog bekend te maken wet.

4. Onmiddellijk na het onder 3 bedoelde, nieuw in te voegen lid, moet het volgende lid worden toegevoegd:

"Gelet op het koninklijk besluit van 3 december 1999 betreffende de erkenning van de laboratoria voor klinische biologie door de Minister tot wiens bevoegdheid de Volksgezondheid behoort, inzonderheid op de artikelen 22, § 1, 40, 5°, 41, 42, 44, § 3, 47, 49, § 1, en 50;".

5. In de Nederlandse tekst van het derde lid van de aanhef - dat het vijfde lid dient te worden - schrijve men "van de instellingen van openbaar nut" en niet "van instellingen van openbaar nut" en "inzonderheid op artikel 15" in plaats van "inzonderheid artikel 15".

6. Men redigere het lid van de aanhef waarin wordt verwezen naar het advies van de Raad van State als volgt:

"Gelet op advies 38.519/1 van de Raad van State, gegeven op 23 juni 2005, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;"

Artikel 3

1. In een normatieve tekst dienen woorden als "moeten" of "dienen te" waar mogelijk te worden vermeden, aangezien de verplichting al besloten ligt in de aard van de regelgeving. Men schrijve derhalve in het ontworpen artikel 41, § 3, van het koninklijk besluit van 3 december 1999 "... wordt, samen met de erkenningsaanvraag, een kopie meegestuurd van ..." in plaats van "... moet samen de erkenningsaanvraag een kopie worden meegestuurd van ...".

Opdat de tekst van het ontworpen artikel 41, § 3, van het koninklijk besluit van 3 december 1999 meer in overeenstemming zou zijn met de redactie van het koninklijk besluit nr. 143 van 30 december 1982, schrijve men op het einde van de ontworpen bepaling "en elke verstrekker die de verstrekkingen uitvoert in het laboratorium" in plaats van "en elke verstrekker die in het laboratorium werkzaam is".

Artikel 4

Om taalkundige redenen schrijve men in het ontworpen artikel 42, § 4, van het koninklijk besluit van 3 december 1999: "... is de procedure van artikel 44, § 3, van toepassing".

.../...

Artikel 9

1. De verwijzingen naar "artikel 10, eerste lid" en "artikel 10, tweede lid" van de nog bekend te maken wet moeten worden vervangen door een verwijzing naar, respectievelijk, "artikel 11, eerste lid," en "artikel 11, tweede lid," van die wet.

2. In artikel 9, eerste lid, van het ontwerp moet melding worden gemaakt van het correcte opschrift van de nog bekend te maken wet, terwijl in artikel 9, tweede lid, kan worden volstaan met de vermelding van "artikel 11, tweede lid, van de voornoemde wet van ...", zonder dat het opschrift van die wet dient te worden herhaald. Deze laatste opmerking geldt ook ten aanzien van artikel 10 van het ontwerp.

3. De in artikel 9, tweede lid, van het ontwerp bedoelde termijn kan in de praktijk zeer kort uitvallen indien de datum van inwerkingtreding van de betrokken wet op het einde van de maand is gesitueerd. Vraag is derhalve of op het einde van artikel 9, tweede lid, niet beter wordt geschreven: "..., eindigt de eerste dag van de tweede maand die volgt op de inwerkingtreding van deze wet".

Artikel 10

De gemachtigde ambtenaar verduidelijkte in verband met artikel 10 van het ontwerp het volgende:

"Het is de bedoeling dat via het ontwerp van KB de nieuwe wet in werking zou treden, met uitzondering van artikel 5, 3° (hiervoor wordt een apart, in de Ministerraad overlegd KB voorbereid), en van artikel 7 (hiervoor moet de betrokken reglementering in uitvoering van de gecoördineerde wet van 14 juli 1994 - verplichte verzekering geneeskundige verzorging en uitkeringen - worden aangepast en zal dus later een apart KB worden voorbereid). Onderhavig ontwerp dient dus niet in Ministerraad overlegd te worden".

De redactie van artikel 10 van het ontwerp dient te worden aangepast in het licht van de zo-even weergegeven bedoeling van de stellers van het ontwerp.

.../...

Slotopmerking

Vooraf de Nederlandse versie van het ontwerp vertoont een groot aantal redactionele onvolkomenheden en schrijffouten die moeten worden verholpen. Zonder dat ter zake naar exhaustiviteit werd gestreefd, kan bij wijze van voorbeeld worden gewezen op artikel 1 ("gezondheidszorgberoepen"), artikel 3 ("30 decembre 1982"), artikel 6 ("In eerste lid"; "In tweede lid"), artikel 7 ("artikel 49, § 1er") en artikel 8, 1° ("indediend"; "vijftien dagen").

De kamer was samengesteld uit

de Heren	M. VAN DAMME,	kamervoorzitter,
	J. BAERT, J. SMETS,	staatsraden,
	G. SCHRANS, A. SPRUYT,	assessoren van de afdeling wetgeving,
Mevrouw	G. VERBERCKMOES,	toegevoegd griffier.

Het verslag werd uitgebracht door de H. L. VAN CALENBERGH, auditeur.

DE GRIFFIER,

DE VOORZITTER,

G. VERBERCKMOES

M. VAN DAMME

ROYAUME DE BELGIQUE

AVIS 38.519/1

DE LA SECTION DE LÉGISLATION
DU CONSEIL D'ÉTAT

Le CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Affaires sociales, le 2 juin 2005, d'une demande d'avis, dans un délai de trente jours, sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 3 décembre 1999 relatif à l'agrément des laboratoires de biologie clinique par le Ministre qui a la Santé publique dans ses at[t]ributions", a donné le 23 juin 2005 l'avis suivant:

PORTÉE ET FONDEMENT JURIDIQUE DU PROJET

1. Le projet soumis pour avis vise à apporter diverses modifications à l'arrêté royal du 3 décembre 1999 relatif à l'agrément des laboratoires de biologie clinique par le ministre qui a la Santé publique dans ses attributions.

Les modifications en projet visent, entre autres, à adapter l'arrêté royal précité aux modifications qu'apporte une loi non encore publiée ¹ à l'arrêté royal n° 143 du 30 décembre 1982 fixant les conditions auxquelles les laboratoires doivent répondre en vue de l'intervention de l'assurance obligatoire soins de santé pour les prestations de biologie clinique. Dans le projet, le Roi fait usage d'un certain nombre de délégations de pouvoir inscrites dans la loi précitée. La date d'entrée en vigueur de la loi est ainsi, notamment, réglée.

Par ailleurs, le projet entend apporter un certain nombre de modifications terminologiques et de corrections à l'arrêté royal du 3 décembre 1999.

2. Le fondement juridique de la réglementation en projet se trouve dans l'article 63, alinéa 1^{er}, 2°, et alinéa 2, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994 ainsi que dans les articles 1^{er} et 3, § 3, de l'arrêté royal n° 143 du 30 décembre 1982, précité. En ce qui concerne plus particulièrement les articles 9 et 10 du projet, le fondement juridique peut être trouvé dans les articles 11 et 12, § 1^{er}, de la loi modifiant l'arrêté royal n° 143 du 30 décembre 1982, qui doit encore être publiée.

¹Voir pour le texte de celle-ci adopté en séance plénière de la Chambre des représentants, *Doc. Parl.*, Chambre, DOC 51 1014/011. Le texte n'a pas été évoqué par le Sénat.

EXAMEN DU TEXTE

Intitulé

Dans le texte néerlandais de l'intitulé, la date du "13 december 1999" doit être remplacée par celle du "3 december 1999".

Préambule

1. À la fin du premier alinéa du préambule, il y a lieu d'écrire: " ... et alinéa 2, modifié par la loi du 21 décembre 1994;".

2. Compte tenu de l'observation relative au fondement juridique de la réglementation en projet, il y a lieu, dans le deuxième alinéa du préambule, de faire spécifiquement référence aux articles 1^{er} et 3, § 3, de l'arrêté royal n° 143 du 30 décembre 1982, modifiés par la loi encore à publier.

3. Immédiatement après le deuxième alinéa du préambule, il y a lieu d'ajouter un alinéa faisant référence aux articles 11 et 12, § 1^{er}, de la loi encore à publier.

4. Immédiatement après l'alinéa nouveau à ajouter, visé sous le point 3, il y a lieu d'ajouter l'alinéa suivant:

"Vu l'arrêté royal du 3 décembre 1999 relatif à l'agrément des laboratoires de biologie clinique par le ministre qui a la Santé publique dans ses attributions, notamment, les articles 22, § 1^{er}, 40, 5°, 41, 42, 44, § 3, 47, 49, § 1^{er}, et 50;".

5. Dans le texte néerlandais du troisième alinéa du préambule - qui doit devenir le cinquième alinéa - il y a lieu d'écrire "van de instellingen van openbaar nut" et non "van instellingen van openbaar nut" et "inzonderheid op artikel 15" au lieu de "inzonderheid artikel 15".

6. L'alinéa du préambule dans lequel il est fait référence à l'avis du Conseil d'État sera rédigé comme suit:

"Vu l'avis 38.519/1 du Conseil d'État, donné le 23 juin 2005, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'État;"

Article 3

1. Dans un texte normatif, des mots tels que "devoir" sont à éviter autant que possible dès lors que l'obligation est déjà inhérente à la règle. Par conséquent, à l'article 41, § 3, en projet de l'arrêté royal du 3 décembre 1999, on écrira "... une copie de ... est jointe à la demande d'agrément" au lieu de " ... une copie de ... doit être jointe à la demande d'agrément".

En vue d'assurer une meilleure correspondance entre le texte de l'article 41, § 3, en projet, de l'arrêté royal du 3 décembre 1999 et la rédaction de l'arrêté royal n° 143 du 30 décembre 1982, on écrira à la fin de la disposition en projet "et chaque prestataire effectuant les prestations dans le laboratoire" au lieu de "et chaque prestataire occupé dans le laboratoire".

Article 4

Pour des raisons d'ordre linguistique, on écrira à l'article 42, § 4, en projet, de l'arrêté royal du 3 décembre 1999: " ... la procédure de l'article 44, § 3, est d'application".

Article 9

1. Les références à l'article 10, alinéa 1^{er} et à l'article 10, alinéa 2 de la loi à publier doivent être remplacées respectivement par une référence à l'article 11, alinéa 1^{er}, et à l'article 11, alinéa 2, de cette loi.

2. À l'article 9, alinéa 1^{er}, du projet, il y a lieu de mentionner l'intitulé exact de la loi encore à publier, tandis qu'à l'article 9, alinéa 2, on peut se limiter à mentionner "à l'article 11, alinéa 2, de la loi précitée du ...", sans qu'il soit nécessaire de répéter l'intitulé de cette loi. Cette dernière observation vaut également pour l'article 10 du projet.

3. Le délai visé à l'article 9, alinéa 2, du projet peut, en pratique, s'avérer être fort court si la date d'entrée en vigueur de la loi concernée est située à la fin du mois. La question se pose dès lors de savoir s'il ne serait pas préférable d'écrire à la fin de l'article 9, alinéa 2, : " ..., expire le premier jour du deuxième mois qui suit l'entrée en vigueur de cette loi".

Article 10

En ce qui concerne l'article 10 du projet, le fonctionnaire délégué a précisé ce qui suit :

"Het is de bedoeling dat via het ontwerp van KB de nieuwe wet in werking zou treden, met uitzondering van artikel 5, 3° (hiervoor wordt een apart, in de Ministerraad overlegd KB voorbereid), en van artikel 7 (hiervoor moet de betrokken reglementering in uitvoering van de gecoördineerde wet van 14 juli 1994 - verplichte verzekering geneeskundige verzorging en uitkeringen - worden aangepast en zal dus later een apart KB worden voorbereid). Onderhavig ontwerp dient dus niet in Ministerraad overlegd te worden".

La rédaction de l'article 10 du projet doit être adaptée à la lumière de l'intention des auteurs du projet ainsi énoncée.

.../...

Observation finale

Principalement la version néerlandaise du projet comporte un grand nombre d'imperfections rédactionnelles et de fautes d'orthographe qui doivent être corrigées. Sans viser à l'exhaustivité en la matière, on peut, à titre d'exemple, attirer l'attention sur l'article 1^{er} ("gezondheidszorgberoepen"), l'article 3 ("30 decembre 1982"), l'article 6 ("In eerste lid; "In tweede lid"), l'article 7 ("artikel 49, § 1^{er}") et l'article 8, 1° ("indediend"; "vijtien dagen").

La chambre était composée de

Messieurs	M. VAN DAMME,	président de chambre,
	J. BAERT, J. SMETS,	conseillers d'État,
	G. SCHRANS, A. SPRUYT,	assesseurs de la section de législation,
Madame	G. VERBERCKMOES,	greffier assumé.

Le rapport a été présenté par M. L. VAN CALENBERGH, auditeur.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. M. VAN DAMME.

LE GREFFIER,

LE PRÉSIDENT,

G. VERBERCKMOES

M. VAN DAMME